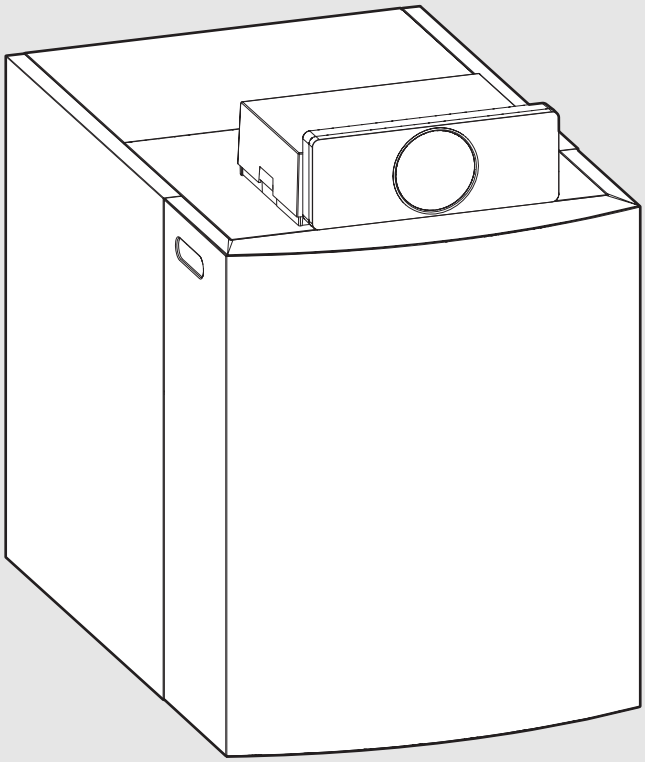
BOSCH

Istruzioni per l'uso per il gestore

Caldaia a gasolio a condensazione

Olio Condens 7800 F 18...49

OC7800 F 18 | OC7800 F 22 | OC7800 F 30 | OC7800 F 35 | OC7800 F 49



6721106553 (2025/12) CH

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 3
1.1 Significato dei simboli 3
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 3
1.2.1 Utilizzo corretto 3

2 Descrizione del prodotto 4
2.1 Dichiarazione di conformità 4
2.2 Panoramica del prodotto 4
2.2.1 Olio Condens 7800 F 18...49 4
2.2.2 Descrizione del termoregolatore MX 45 5
2.3 Combustibili consentiti 6
2.4 Indicazioni per il funzionamento 7

3 Messa in funzione 7
3.1 Predisposizione dell'impianto di riscaldamento al funzionamento 7
3.2 Avviamento dell'impianto di riscaldamento 7
3.3 Accensione o spegnimento della caldaia di riscaldamento 7
3.4 Spegnimento dell'impianto di riscaldamento 7

4 Utilizzo 8
4.1 Panoramica del pannello di comando 8
4.2 Menu principale 8
4.3 Utilizzo del menu 9
4.4 Panoramica dei menu (utente) 9
4.4.1 Menu Panoramica sistema 9
4.4.2 Menu Riscaldamento 9
4.4.3 Menu Acqua calda sanitaria 10
4.4.4 Menu Presenza 10
4.4.5 Menu Ferie 10
4.4.6 Menu Energia 11
4.4.7 Menu Impostazioni generali 11
4.5 Impostazione della temperatura di mandata 11
4.6 Menu Acqua calda sanitaria 12
4.7 Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico) 12
4.8 Adattamento delle impostazioni per l'acqua calda sanitaria con programma orario (funzionamento automatico) 13
4.9 Disinfezione termica 13
4.10 Funzione Blocco tasti 14
4.11 Simboli sul display 14

5 Indicazioni per il risparmio energetico 15

6 Messa fuori servizio dell'impianto di riscaldamento 16
6.1 Spegnimento del generatore di calore mediante il termoregolatore 16
6.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento 16
6.3 Arresto dell'impianto di riscaldamento in caso di emergenza 16

7 Protezione antigelo 16

8 Funzionamento dell'impianto di riscaldamento 17
8.1 Controllare la pressione di funzionamento, se necessario rabboccare con acqua di riscaldamento e sfiatare 17
8.1.1 Quando è necessario controllare la pressione di funzionamento? 17
8.1.2 Controllo della pressione d'esercizio del riscaldamento 17
8.1.3 Rabbocco dell'acqua tecnica e sfiato 17
8.1.4 Rabbocco dell'acqua tecnica 18
8.2 Ispezione e manutenzione 18
8.2.1 Perché è importante la manutenzione regolare? 18
8.2.2 Pulizia e manutenzione 18

9 Allegato 18
9.1 Avvisi di funzionamento e di disfunzione 18
9.1.1 Reset disfunzioni 18
9.1.2 Eliminare la disfunzione di blocco con obbligo di riarmo 18
9.1.3 Indicazioni di funzionamento 19
9.2 Dati sul prodotto per il consumo energetico 20
9.3 Informativa sulla protezione dei dati 21
9.4 Protezione ambientale e smaltimento 21

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:

PERICOLO

PERICOLO indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.

AVVERTENZA

AVVERTENZA indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

AVVISO

AVVISO indica che possono verificarsi danni materiali.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (generatore di calore, regolatore del riscaldamento ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.
- ▶ Utilizzare il generatore di calore soltanto con il mantello montato e chiuso.

⚠ Pericolo da inosservanza della propria sicurezza in casi di emergenza, ad es. in caso di incendio

- ▶ Non mettete mai in pericolo la vostra vita. La propria sicurezza è sempre prioritaria.

1.2.1 Utilizzo corretto

Il prodotto può essere utilizzato solo in sistemi di riscaldamento e di produzione dell'acqua calda sanitaria chiusi per il riscaldamento dell'acqua di riscaldamento ela preparazione di acqua calda sanitaria.

Ogni altro utilizzo non è a norma. I danni derivanti da un utilizzo non corretto sono esclusi dalla garanzia.

⚠ Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

⚠ Comportamento in caso di odore dei prodotti della combustione

Pericolo di morte in presenza di fuoriuscite di gas combusti.
Osservare le seguenti regole di comportamento in caso di odore di gas combusti.

- ▶ Spegnere la caldaia (→pag. 16).
- ▶ Aerare il locale aprendo porte e finestre.
- ▶ Informare una ditta specializzata autorizzata.

⚠ Pericolo di morte dovuto a monossido di carbonio

Il monossido di carbonio (CO) è un gas velenoso che viene prodotto, tra l'altro, nella combustione incompleta di combustibili fossili come petrolio, gas o combustibili solidi.

I pericoli insorgono quando il monossido di carbonio fuoriesce dall'impianto a causa di una disfunzione o di una perdita e si accumula inosservato in ambienti interni.

Il monossido di carbonio è invisibile, insapore e inodore.

Per evitare pericoli dovuti al monossido di carbonio:

- ▶ far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- ▶ Utilizzare i rilevatori di CO che avvisano tempestivamente in caso di fuoriuscita di CO.
- ▶ In caso di sospetta fuoriuscita di CO:
  - – avvisare tutti gli inquilini e abbandonare immediatamente l'edificio.
  - – Informare un'azienda qualificata e autorizzata.
  - – Eliminare i difetti.

⚠ Ispezione e manutenzione

Ispezioni e manutenzione regolari sono condizioni per un funzionamento sicuro ed ecosostenibile dell'impianto di riscaldamento.

Si consiglia di stipulare un contratto per l'ispezione annuale e per la manutenzione in base alle necessità con una ditta specializzata autorizzata.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a una ditta specializzata autorizzata.
- ▶ Far eliminare immediatamente i difetti riscontrati.

⚠ Modifiche strutturali e riparazioni

Modifiche improprie al generatore di calore o ad altre parti dell'impianto di riscaldamento possono causare danni a persone e/o cose.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a una ditta specializzata autorizzata.
- ▶ Non rimuovere mai il rivestimento del generatore di calore.
- ▶ Non apportare modifiche al generatore di calore o ad altre parti dell'impianto di riscaldamento.
- ▶ Mai chiudere lo scarico delle valvole di sicurezza.
  Durante il riscaldamento dalla valvola di sicurezza dell'accumulatore-produttore di acqua calda sanitaria può fuoriuscire acqua.

⚠ Con apparecchi con funzionamento dipendente dall'aria del locale:
pericolo di avvelenamento dovuto a gas di scarico con alimentazione dell'aria comburente insufficiente

- ▶ Assicurare l'alimentazione di aria comburente.
- ▶ Non chiudere e non ridurre le aperture di ventilazione e presa d'aria presenti in porte, finestre e pareti.
- ▶ Garantire una sufficiente alimentazione di aria comburente anche in caso di apparecchi montati successivamente, ad es. ventilatori per l'aria di scarico o cappe da cucina e apparecchi di climatizzazione con conduzione dell'aria di scarico verso l'esterno.
- ▶ Con alimentazione insufficiente dell'aria comburente non mettere in funzione l'apparecchio.

⚠ Danni dovuti ad errori di utilizzo

Errori d'uso possono provocare danni alle persone e/o alle cose.

- ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio o lo utilizzino senza sorveglianza.
- ▶ Accertarsi che abbiano accesso all'apparecchio esclusivamente persone in grado di utilizzarlo in modo appropriato.

⚠ Pericolo a causa di materiali esplosivi e facilmente infiammabili

- ▶ Non utilizzare né depositare materiali facilmente infiammabili (carta, tendaggi, vestiti, diluenti, colori, ecc.) nei pressi della caldaia.

⚠ Aria comburente e aria ambiente

Per evitare corrosione, mantenere libera l'aria comburente/aria ambiente da sostanze aggressive (ad es. da idrocarburi alogenati contenenti composti di cloro e fluoro). Essi possono essere contenuti ad es. in solventi, colori, collanti, gas propellenti e detergenti per la pulizia domestica.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

CE Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevedono l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-homecomfort.ch.

2.2 Panoramica del prodotto

2.2.1 Olio Condens 7800 F 18...49

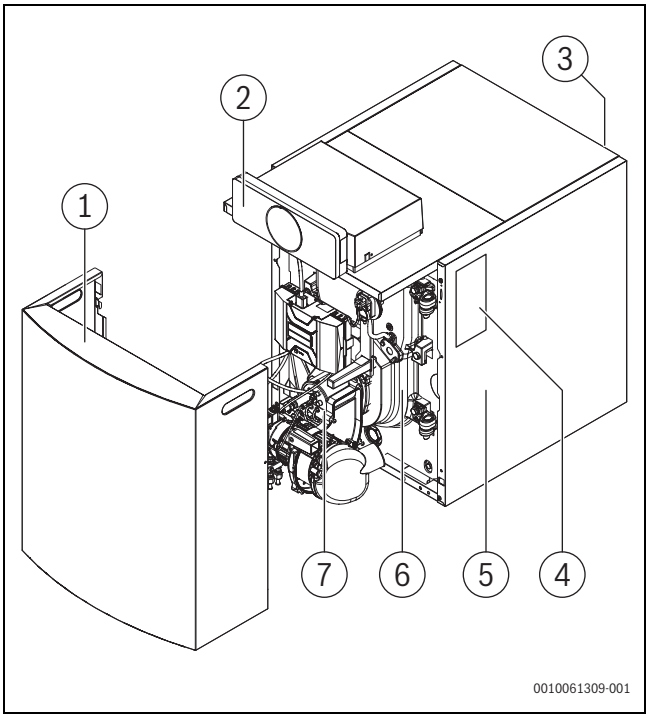


Fig. 1 Vista anteriore

[1] Cuffia del bruciatore
[2] Unità di termoregolazione con termoregolatore
[3] Sistema con scambiatore di calore
[4] Targhetta identificativa
[5] Rivestimento
[6] Sportello bruciatore
[7] Bruciatore a gasolio

La caldaia è una caldaia a condensazione per la combustione di gasolio con regolazione scorrevole della temperatura dell'acqua di caldaia; essa può operare in maniera dipendente o indipendente dall'aria del locale. Il modo operativo dipende dal sistema di scarico dei gas combusti in uso. Il generatore di calore si compone di:

- Termoregolatore
- Rivestimento
- Corpo caldaia con isolamento termico
- Sportello bruciatore
- Bruciatore
- Sistema con scambiatore di calore

L'unità di termoregolazione controlla e comanda tutte le componenti elettriche della caldaia. Il rivestimento impedisce perdite di energia e funge da protezione acustica. Il corpo caldaia trasmette l'energia termica prodotta dal bruciatore all'acqua calda sanitaria. L'isolamento termico impedisce perdite di energia.

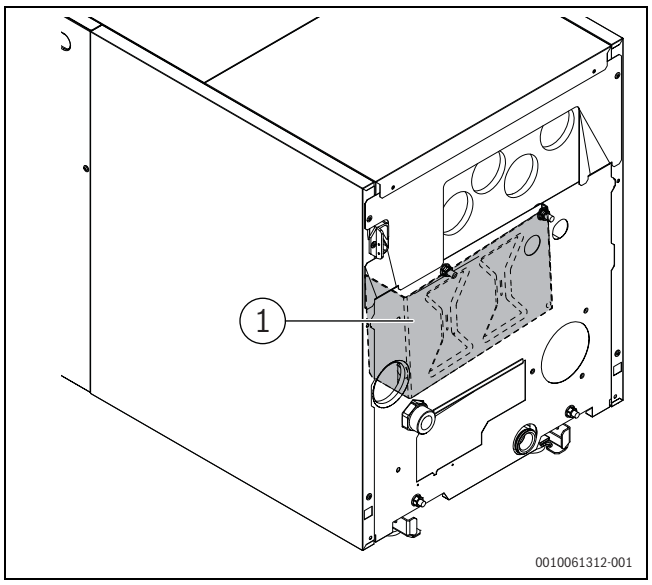


Fig. 2 Vista posteriore (rappresentazione senza isolamento termico)

[1] Sistema con scambiatore di calore

2.2.2 Descrizione del termoregolatore MX 45

Per maggiori informazioni:

▶ Attenersi alla documentazione tecnica dell'unità di servizio installata e del generatore di calore.

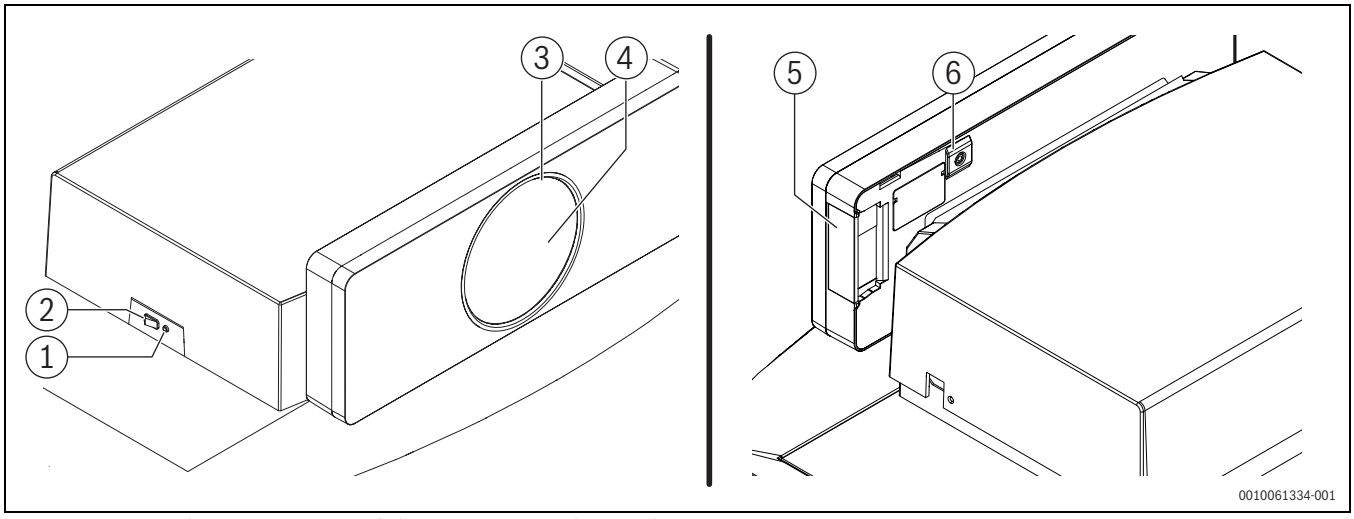


Fig. 3 Termoregolatore MX 45 con unità di servizio BX 45 – elementi di servizio

[1] Interruttore LS 8 A (MX 45)
[2] Interruttore on/off (MX 45)
[3] LED di stato del sistema
[4] Pannello di comando UI 800
[5] Sede per l'innesto del modulo di comunicazione
[6] Collegamento Service Key (solo per il tecnico specializzato)

Il termoregolatore MX 45 con unità di servizio BX 45 e pannello di comando UI 800 permette di eseguire le impostazioni di utilizzo dell'impianto di riscaldamento. Allo scopo sono disponibili in particolare le seguenti funzioni:

- Indicazioni di stato per funzionamento bruciatore e caldaia.
- Attivazione e disattivazione della prova di combustione/modalità spazzacamino
- Reset di disfunzioni di blocco con obbligo di riarmo
- Attivazione/disattivazione del funzionamento in emergenza (funzionamento manuale)

Queste e molte altre funzioni sono descritte nella documentazione tecnica separata del pannello di comando UI 800.

Altre funzioni che consentono una gestione confortevole della termoregolazione dell'impianto di riscaldamento possono essere utilizzate tramite il termoregolatore ambiente CR 10. CR 20 RF o RT800, tutti ordinabili separatamente.

2.3 Combustibili consentiti

ATTENZIONE

Danni a persone o cose dovuti a combustibili non ammessi!

I combustibili non consentiti danneggiano la caldaia e possono produrre sostanze pericolose per la salute.

- ▶ Utilizzare soltanto combustibili dichiarati idonei per questo prodotto dal produttore.

Paese	Combustibili	Nota
Germania Belgio Italia	• Gasolio EL secondo DIN 51603-1 • Gasolio bio secondo DIN SPEC 51603-6 • Gasolio paraffinico secondo DIN TS 51603-8	• L'uso del generatore di calore è consentito soltanto con i combustibili indicati. • I requisiti di cui all'art. 15a BImSchV in materia di emissione e rendimento sono soddisfatti (Germania). • L'uso è consentito con combustibili liquidi a norma DIN 51603-1/-6/-8 e quindi anche con i relativi combustibili climaticamente neutri. Oltre al gasolio convenzionale è possibile utilizzare miscele contenenti fino al 30,9 % di biocombustibili ottenuti mediante transesterificazione (FAME), nonché combustibili paraffinici fino al 100 % (prodotti idrogenati o basati su energia elettrica verde).
Austria	• Gasolio EL (viscosità max 6,0 mm^2/s a 20 °C)	• L'uso del generatore di calore è consentito solo con il combustibile indicato. I requisiti dell'art. 15a B-VG in conformità al livello di emissioni ed efficienza sono soddisfatti. • I valori di emissione citati nel 3° paragrafo dell'articolo 7 per bruciatore ed atomizzazione di gasolio ad aria soffiata extra-leggero (CO<20 mg/MJ, NOx<6 mg/MJ e indice di fuliggine <=1) non vengono superati. • Oltre al gasolio convenzionale è possibile utilizzare miscele contenenti fino al 30,9 % di biocombustibili ottenuti mediante transesterificazione (FAME), nonché combustibili paraffinici fino al 100% (prodotti idrogenati o basati su energia elettrica verde) (con riferimento alla norma DIN 51603-1/-6/-8).
Svizzera	• Gasolio EL (viscosità max 6,0 mm^2/s a 20 °C)	• L'uso del generatore di calore è consentito solo con il combustibile indicato. I valori di potenza indicati nella tabella "Dati tecnici" si riferiscono alla potenza nominale. Nelle reali condizioni di funzionamento alcuni valori si mantengono in parte su livelli inferiori, per rispettare le direttive LVR nell'intervallo di potenza indicato. • La caldaia a gas a condensazione è stata controllata e omologata secondo le istanze dell'ordinanza controllo inquinamento aria (LRV, appendice 4) nonché in base alle direttive per le norme di protezione antincendio dei vigili del fuoco VKF. I sistemi di aspirazione aria/evacuazione dei prodotti della combustione sono stati collaudati da VKF. • Oltre al gasolio convenzionale è possibile utilizzare miscele contenenti fino al 30,9 % di biocombustibili ottenuti mediante transesterificazione (FAME), nonché combustibili paraffinici fino al 100% (prodotti idrogenati o basati su energia elettrica verde) (con riferimento alla norma DIN 51603-1/-6/-8).
Altri Paesi	• Gasolio EL (viscosità max 6,0 mm^2/s a 20 °C)	• L'uso del generatore di calore è consentito soltanto con i combustibili indicati. • Oltre al gasolio convenzionale è possibile utilizzare miscele contenenti fino al 30,9 % di biocombustibili ottenuti mediante transesterificazione (FAME), nonché combustibili paraffinici fino al 100% (prodotti idrogenati o basati su energia elettrica verde) (con riferimento alla norma DIN 51603-1/-6/-8).

Tab. 2 Combustibili ammessi nelle varie nazioni e note

2.4 Indicazioni per il funzionamento

Il combustibile giusto

AVVISO

Danni all'impianto da combustibile errato!

- Utilizzate esclusivamente il combustibile indicato.

Per il regolare funzionamento dell'impianto di riscaldamento, è necessario che il tipo di combustibile e la sua qualità siano quelli giusti.

Per convertire l'impianto di riscaldamento all'uso di un altro tipo di combustibile o per utilizzare un combustibile avente caratteristiche diverse da quelle specificate:

- chiedere consiglio alla ditta specializzata in impianti di riscaldamento.

Utilizzare esclusivamente questo combustibile:
Timbro/data/firma

Tab. 3

Locale di posa

AVVISO

Danni alla caldaia a causa di aria comburente inquinata.

- Non utilizzare mai detergenti a base di cloro e idrocarburi alogenati (ad es. contenuti in bombolette spray, solventi o detergenti, pitture, colle).
- Evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

AVVISO

Danni all'impianto causati dall'acqua.

- In caso di forte rischio di allagamento, spegnere tempestivamente il generatore di calore, staccando l'alimentazione elettrica e chiudendo l'alimentazione del combustibile (→capitolo 3.4, pagina 7).
- In caso di allagamento, prima di rimettere in funzione l'impianto di riscaldamento farlo controllare da una ditta specializzata.
- Far sostituire da una ditta specializzata le valvole e i dispositivi di regolazione e controllo venuti a contatto con l'acqua.

3 Messa in funzione

Questo capitolo descrive la messa in funzione con il modulo base del regolatore.

3.1 Predisposizione dell'impianto di riscaldamento al funzionamento

- Aprire l'alimentazione del combustibile installata a carico del committente.
- Inserire l'interruttore d'emergenza del riscaldamento (se presente) e/o il corrispondente dispositivo di sicurezza domestico per la caldaia di riscaldamento.

3.2 Avviamento dell'impianto di riscaldamento

- Prima dell'accensione assicurarsi:
  - la pressione di funzionamento è sufficiente?
  - L'adduzione carburante al dispositivo principale di intercettazione del combustibile è aperta?
  - L'interruttore d'emergenza del riscaldamento è inserito?

3.3 Accensione o spegnimento della caldaia di riscaldamento

- Accendere il generatore di calore dall'interruttore On/Off [1].
  Il display si illumina e poco dopo visualizza la temperatura di caldaia.

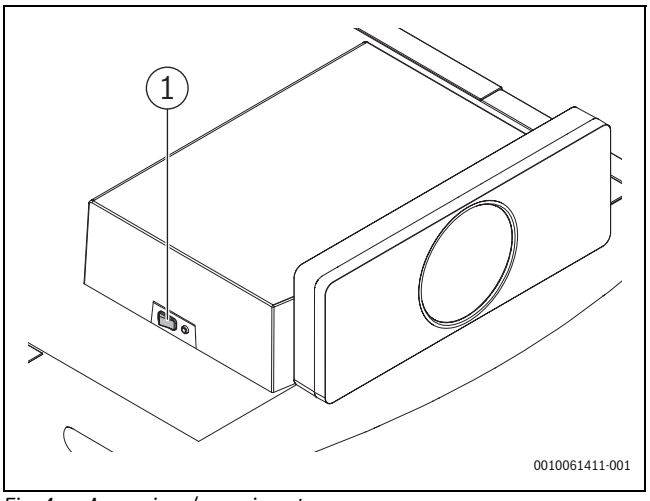


Fig. 4 Accensione/spegnimento

[1] Interruttore on/off

3.4 Spegnimento dell'impianto di riscaldamento

- Disinserire l'interruttore di funzionamento dell'apparecchio di regolazione (posizione "0"). In questo modo viene disinserita la caldaia con tutte le sue componenti (ad es. il bruciatore).
- Chiudere l'adduzione del combustibile al rubinetto principale di intercettazione.

AVVISO

Danni all'impianto causati dal gelo!

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione, potrebbe gelare.

- Se possibile, lasciare l'impianto di riscaldamento sempre acceso.
- Per proteggere l'impianto di riscaldamento dal congelamento: scaricare le tubazioni dell'acqua di riscaldamento e dell'acqua potabile nel punto più basso.
- Svuotare lo scambiatore di calore.

4 Utilizzo

4.1 Panoramica del pannello di comando

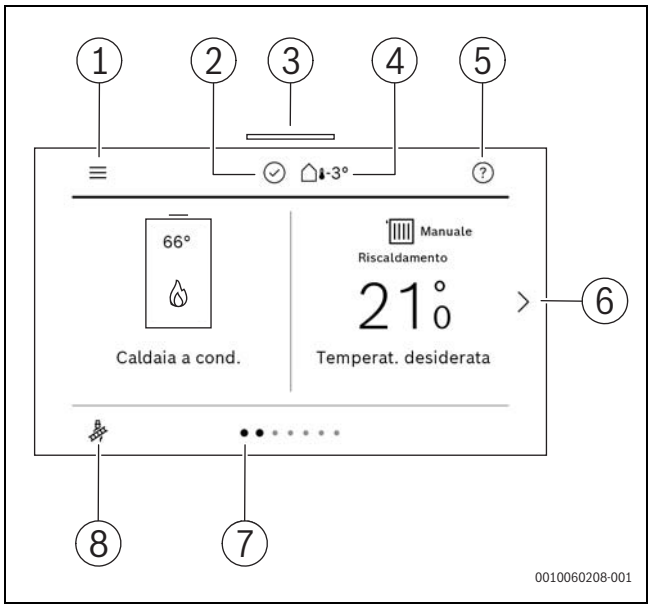


Fig. 5 Pannello di comando

[1] Impost. generali
[2] Stato del sistema
[3] LED di stato: blu nel funzionamento normale (passa a giallo o rosso in caso di disfunzione)
[4] Temperatura esterna attuale
[5] Guida
[6] Pagina successiva
[7] Pagina corrente
[8] Modalità spazzacamino

4.2 Menu principale

Per navigare all'interno del menu principale, premere le frecce sul lato sinistro e destro del display (raggiunte le posizioni finali del menu, le frecce scompaiono).



Fig. 6 Prima pagina del menu principale

Posizione	Menu	Descrizione
1	Panoramica di sistema	Visualizzazione e impostazione dei principali parametri del sistema
2	Riscaldamento	Impostazione di temperatura nominale ambiente, tipo di funzionamento e impostazioni avanzate

Tab. 4 Legenda della prima pagina del menu principale



Fig. 7 Seconda pagina del menu principale

Posizione	Menu	Descrizione
3	Acqua calda sanitaria	Impostazione di temperatura acqua calda sanitaria, tipo di funzionamento e impostazioni avanzate

Tab. 5 Legenda della seconda pagina del menu principale

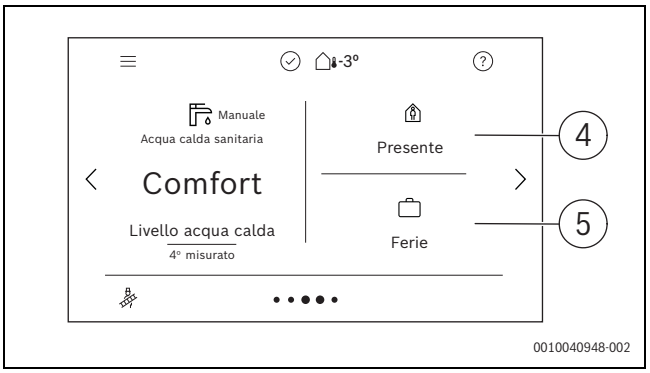


Fig. 8 Terza pagina del menu principale

Posizione	Menu	Descrizione
4	Presente	Impostazione dello stato Presente
5	Ferie	Impostazione delle opzioni per la funzione ferie[1)]

1) In presenza di più circuiti di riscaldamento, le opzioni vengono visualizzate separatamente di fianco al circuito interessato.

Tab. 6 Legenda della terza pagina del menu principale

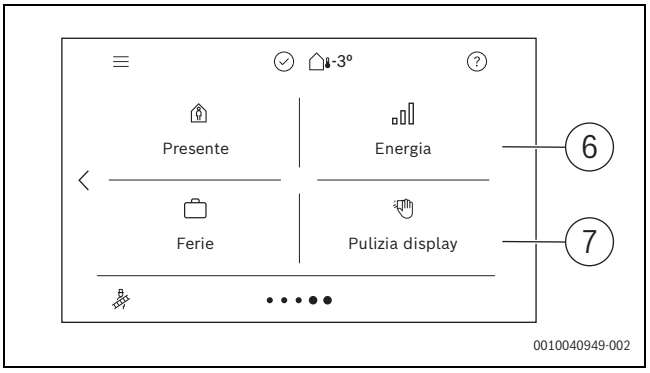


Fig. 9 Quarta pagina del menu principale

Posizione	Menu	Descrizione
6	Energia	Statistiche energetiche e di efficienza
7	Pulizia display	Blocco del display per 15 secondi, per consentire la pulizia in sicurezza del display

Tab. 7 Legenda della quarta pagina del menu principale

4.3 Utilizzo del menu

Apertura e chiusura del menu Impostazioni generali

- ▶ Per aprire il menu Impostazioni generali, toccare ☰.
- ▶ Per chiudere il menu Impostazioni generali, toccare ⮌.

-oppure-

- ▶ Toccare ⌂.

Navigazione nel menu

- ▶ Per selezionare un menu o una voce di menu, scorrere verso l'alto o il basso e scegliere l'opzione desiderata.
  Viene visualizzato il menu o la voce di menu.
- ▶ Per passare al livello di menu superiore, toccare ⮌.

Modifica dei valori impostati

- ▶ Toccare la voce di menu desiderata.
- ▶ Impostare i valori come desiderato.
- ▶ Confermare.
  Il nuovo valore viene salvato.

Salvataggio automatico dei valori

- ▶ Toccare ⮌.
  Il nuovo valore viene salvato automaticamente.

Visualizzare guida

- ▶ Toccare ⓘ.
  Viene visualizzata una spiegazione.

4.4 Panoramica dei menu (utente)

Le voci di menu corrispondono alla sequenza sotto elencata. Le impostazioni di fabbrica sono in grassetto.

A seconda dell'impianto di riscaldamento e dei componenti installati, è possibile che non vengano visualizzati tutti i menu.

4.4.1 Menu Panoramica sistema

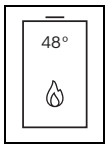


Fig. 10 Simbolo Panoramica del sistema nel menu principale

Panoramica sistema
Data
Ora
Collegamento radio / Rete WLAN / connessione Internet
Temperatura est.
Temp. mandata
Temp. ritorno
Temperatura ACS
Di più...

Tab. 8 Panoramica del menu Panoramica sistema nel menu principale

Di più...
Impostazioni
Inserire riscaldamento: **Sì** | No
Temp. di mandata max.: 30 ... 65 ... 85 °C
Inserire acqua calda: **Sì** | No
Informazioni
Avvii bruciatore
Tempo di funz. del bruc.
Di più...
Ore totali gener. cal.
Codice funzione

Tab. 9 Panoramica del menu avanzato Panoramica sistema nel menu principale

4.4.2 Menu Riscaldamento

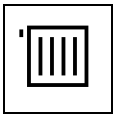


Fig. 11 Simbolo Riscaldamento nel menu principale

Riscaldamento
Tipo di funzionamento Riscaldamento: Off | **Auto** | Manuale
Temp. amb. desiderata[1]
Temperatura desiderata fino all'ora selezionata: 5 ... **21** ... 30 °C
Di più...
Temperatura aria ambiente misurata (ad es. 20.0° misurato)

1) Disponibile solo con accessori abbinabili.

Tab. 10 Panoramica del menu Riscaldamento nel menu principale

Di più...
Vista avanzata: **On** | Off
Programmi orari
Tipo progr. orario: Livelli | Temperatura impostabile liberamente
Programma orario[1]
Modifica
Programma orario A: panoramica settimanale
Impostazioni punti di commutazione al giorno
Riarmo: **Sì** | No
Programma orario selezionato[2]: A | B
Programma orario A[2]
Modifica
Panoramica settimanale
Impostazioni punti di commutazione al giorno
Riarmo: **Sì** | No
Rinominare programma orario
Programma orario B[2]
Modifica
Panoramica settimanale
Impostazioni punti di commutazione al giorno
Riarmo: **Sì** | No
Rinominare programma orario
Impostazioni temperatura
Riscaldamento: 19,5 ... **21** ... 30 °C
Attenuazione: 15 ... 19 ... 20,5 °C
Ottimizz. inserimento: **On** | Off
Secondo programma orario: **Sì** | No
Commutazione estate/inverno: **Automatico** | Riscaldamento
Spegnere il riscaldamento da: 10 .. **17** ... 30 °C
I menu seguenti vengono visualizzati soltanto se per Vista avanzata si è impostato **On**.
Modalità operativa: Off | Manuale | **Automatico**
Temp. nom. amb.: 5 ... **21** ... 30 °C
Temp. nom. "Away": 5 ... **17** ... 30 °C
Temp. nom. "Boost": 20 ... **24** ... 30 °C
Tempo funz. "Boost": **1** ... 8 h

Di più...
Ricon. finestra aperta (viene utilizzato solo se la **Temperatura ambiente** è impostata): **Sì** | No
Rinominare il circ. di risc.

1) Viene visualizzato solo se si imposta **Secondo programma orario** su No
2) Viene visualizzato solo se si imposta **Secondo programma orario** su **Sì**

Tab. 11 Panoramica del menu Di più... sotto Riscaldamento nel menu principale

4.4.3 Menu Acqua calda sanitaria



Fig. 12 Simbolo Acqua calda sanitaria nel menu principale

Acqua calda sanitaria	
Acqua calda funzionam.: Off | **Auto** | Manuale	
Impostazione della temperatura acqua calda sanitaria	
Temperatura desiderata fino all'ora selezionata	
Di più...	
Extra acqua calda	
	Attivo per 15 ... 60 ... 240 minuti
	Avvio ACS extra

Tab. 12 Panoramica del menu Acqua calda sanitaria nel menu principale

Di più...	
Vista avanzata: **On** | Off	
Programma orario	
	Modifica
	Riarmo: **Sì** | No
Impostazioni temperatura	
	Comfort: 45 ... **60** ... 65 °C
	Ridotto: **40** ... 65 °C
	Extra acqua calda: 30 ... **60** ... 65 °C
I menu seguenti vengono visualizzati soltanto se per Vista avanzata si è impostato **On**.	
Comfort acqua calda: Alto | **Eco**	
Modalità operativa: Off | Ridotto | Comfort | Seguire programma orario riscald. | **Automatico**	
Disinfezione termica	
	Avvia adesso
	Automatico: **Off** | **On**
	Temperatura: 60 ... **70** ... 75 °C
Rinomina sistema acqua calda	

Tab. 13 Panoramica del menu Di più... sotto Acqua calda sanitaria nel menu principale

AVVERTENZA

L'acqua calda può provocare gravi ustioni!

- In caso di modifica della temperatura dell'acqua calda sanitaria massima, fare attenzione al pericolo di ustioni.

4.4.4 Menu Presenza

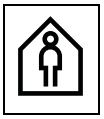


Fig. 13 Simbolo Presenza nel menu principale

Presenza
Presenza: **Presente** | Assente

Tab. 14 Panoramica del menu Presenza nel menu principale

Con **Assente** il sistema di riscaldamento commuta sulle impostazioni a basso consumo energetico per riscaldamento, acqua calda sanitaria e ventilazione:

- **Circuito riscaldamento 1** - la temperatura desiderata per **Assente** si imposta nel menu **Riscaldamento** > **Di più...** > **Vista avanzata** (**On**) > **Temp. nom. "Away"**.
- **Acqua calda sanitaria** - viene impostata automaticamente su **Off**.
- **Ventilazione** (se disponibile) - viene impostata automaticamente su **Stadio 1** (protezione contro l'umidità).

Con **Presente** si ritorna alle consuete impostazioni.

4.4.5 Menu Ferie



Fig. 14 Simbolo Ferie nel menu principale

Ferie		
Vista avanzata: **On** | Off		
Da:		
	Data	
	Ora (ora)	
A:		
	Data	
	Ora (ora)	
Impostazioni avanzate (viene utilizzata solo se l'opzione Vista avanzata è impostata su **On**)		
	Applica impostazioni a	
		Riscaldamento
		Acqua calda sanitaria
	Riscaldamento: Off | **ON - temperatura impostata**	
	Temp. amb. desiderata: 5 ... **17** ... 30 °C	
	Acqua calda sanitaria: Off | Ridotto | Comfort	
	Rinomina ferie: **Sì** | No	

Tab. 15 Panoramica del menu Ferie nel menu principale

Per periodi di assenza prolungati, anziché **Assente** utilizzare **Ferie**. Nel menu **Ferie** è possibile inserire i giorni di ferie o eseguire in aggiunta impostazioni dettagliate. In questo menu è possibile salvare più programmi ferie (fino a 8).

Differenza tra il menu **Presenza** e il menu **Ferie**: nel menu **Presenza** basta premere un tasto per impostare automaticamente la modalità di risparmio energetico per tutto il sistema (ad es. vacanza di un weekend). Il menu **Ferie** è impostabile e programmabile a piacere (ad es. periodi di vacanza più lunghi).

4.4.6 Menu Energia



Fig. 15 Simbolo Energia nel menu principale

Energia (Monitoraggio energia)
Consumo energetico
Totale
Consumo totale annuale
Dettagli: Consumo totale mensile
Riscaldamento
Consumo riscaldamento annuale
Dettagli: Consumo riscaldamento mensile
Acqua calda sanitaria
Consumo prod. acqua calda annuale
Dettagli: Consumo prod. acqua calda mensile
Consumo elettrico caldaia (annuale)
Totale
Riscaldamento
Acqua calda sanitaria
Energia generata
Totale
Energia generata totale annuale
Dettagli: Energia generata totale mensile
Riscaldamento
Energia generata riscald. annuale
Dettagli: Energia generata riscald. mensile
Acqua calda sanitaria
Ener. gen. prod. acqua calda annuale
Dettagli: Ener. gen. prod. acqua calda mensile
Efficienza gen. cal.
Caldaia a cond.
Totale
Efficienza totale annuale
Riscaldamento
Efficienza risc. annuale
Acqua calda sanitaria
Eff. prod. acqua calda san. annuale
Reset dati energia: **Sì** | No

Tab. 16 Panoramica del menu Energia nel menu principale

4.4.7 Menu Impostazioni generali



Fig. 16 Simbolo Impostazioni generali nel menu principale

Impost. generali
Vista avanzata: **On** | Off
Avvio modo emergenza
Lingua
Ora
Formato data[1)]
Data
Comm. orario automatica: **Sì** | No[1)]
Correzione ora: -20 … **0** … +20 s/sett[1)]
Luminosità: 5 … **50** … 100 %[1)]
Display off dopo: 1 … **2** … 20 min[1)]
Dati contatto installatore
Il blocco tasti è attivato: **On** | Off[1)]

1) I menu seguenti vengono visualizzati soltanto se per Vista avanzata si è impostato **On**.

Tab. 17 Panoramica del menu Impostazioni generali nel menu principale

4.5 Impostazione della temperatura di mandata

Nel menu Panoramica del sistema si imposta la temperatura di mandata massima. La temperatura di mandata attuale viene visualizzata sul display.

Per gli impianti di riscaldamento a pannelli radianti rispettare la temperatura di mandata massima ammessa.

- ▶ Toccare il menu Panoramica del sistema (prima pagina del menu principale).
- ▶ Selezionare **Panoramica del sistema** > **Altro...** > **Impostazioni** > **Temperatura di mandata max** per impostare la temperatura di mandata.
- ▶ Per impostare la temperatura di mandata massima desiderata, scorrere in su o in giù.

Temperatura di mandata	Esempio di applicazione
circa 40 °C	Impianto di riscaldamento a pannelli radianti
circa 65 °C	Riscaldamento a radiatori
circa 65 °C	Riscaldamento con termoconvettori

Tab. 18 Temperatura massima di mandata

- ▶ Selezionare **Conferma** per salvare l'impostazione.

4.6 Menu Acqua calda sanitaria

Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

AVVERTENZA

L'acqua calda può provocare gravi ustioni!

- ▶ In caso di modifica della temperatura dell'acqua calda sanitaria massima, fare attenzione al pericolo di ustioni.

- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** (seconda pagina del menu principale).
  Vengono visualizzati la modalità Acqua calda sanitaria e la temperatura desiderata impostata.
- ▶ Selezionare **Di più...** > **Impostazioni temperatura** per impostare la temperatura desiderata per l'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare **Conferma** per salvare l'impostazione.

Procedure con acqua calcarea

Per evitare un deposito di calcare elevato e la conseguente esigenza di assistenza:

con acqua calcarea con grado di durezza (≥ 15° dH / 27°fH/2,7 mmol/l):

- ▶ Impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria al di sotto di 55 °C.

Tipo di funzionamento

Nel menu **Acqua calda sanitaria** si impostano anche il tipo di funzionamento (**Off**, **Auto** e **Manuale**). Il tipo di funzionamento momentaneo è visualizzato nel display.

- **Off** - l'acqua calda sanitaria è sempre disattivata.
- **Auto** - attiva l'impostazione automatica.
- **Manuale** (**Ridotto** o **Comfort**) - la temperatura viene sempre impostata manualmente come desiderato.

- ▶ Per modificare il tipo di funzionamento, toccare il menu **Acqua calda sanitaria** (seconda pagina del menu principale).
- ▶ Toccare il tipo di funzionamento desiderato (**Off**, **Auto** o **Manuale**). La modifica viene salvata automaticamente.

Impostazione dei livelli dell'acqua calda sanitaria

- ▶ Per modificare le impostazioni di temperatura dei livelli dell'acqua calda sanitaria (**Comfort** e **Ridotto**), toccare il menu **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Impostazioni temperatura**.
- ▶ Toccare la temperatura del livello acqua calda sanitaria che si desidera modificare.
- ▶ Scorrere verso l'alto o il basso per correggere la temperatura. Il valore viene salvato automaticamente.

I livelli dell'acqua calda sanitaria **Comfort** e **Ridotto** possono essere selezionati nel programma orario dell'acqua calda sanitaria all'interno del blocco orario impostato oppure nel menu **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Vista avanzata** (**On**) > **Modalità operativa**.

Attivazione di acqua calda sanitaria extra (carico unico)

Se si necessita occasionalmente di una maggiore quantità di acqua calda sanitaria:

- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** > **Extra acqua calda**.
- ▶ Scorrere verso destra o sinistra per selezionare per quanto tempo deve restare attiva questa funzione.
- ▶ Toccare **Avvio ACS extra**.

Impostazione della temperatura per l'acqua calda sanitaria extra

- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Impostazioni temperatura**> **Extra acqua calda**.
- ▶ Scorrere verso l'alto o il basso per correggere la temperatura. Il valore viene salvato automaticamente.

Adattamento del programma orario per il ricircolo di acqua calda sanitaria

- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Vista avanzata** (**On**) > **Ricircolo acqua calda**.
- ▶ Eseguire le impostazioni.

4.7 Adattare le impostazioni per il riscaldamento con programma orario (funzionamento automatico)

Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento

- ▶ Toccare il menu **Riscaldamento** (prima pagina del menu principale).
- ▶ Toccare il menu **Riscaldamento** > **Di più...** > **Programmi orari** > **Programma orario** > **Modifica**.

Selezione del giorno della settimana

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Toccare il giorno della settimana per attivare il relativo campo di immissione.

Spostamento dell'orario di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Selezionare il punto di commutazione.
- ▶ Scorrere sull'ora verso l'alto o verso il basso per selezionare l'orario di commutazione desiderata.
- ▶ Impostare e salvare l'orario di commutazione.

Inserire un punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Toccare il giorno della settimana.
- ▶ Toccare **Nuovo punto di commutazione**.
- ▶ Viene aggiunto automaticamente un nuovo orario di commutazione.
- ▶ Impostare e salvare l'orario di commutazione.
  Gli orari di commutazione vengono ordinati automaticamente in ordine cronologico.

Cancellare orario di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Toccare il giorno della settimana.
- ▶ Toccare il punto di commutazione.
- ▶ Toccare **Elimina punto commutaz.** e confermare.
  L'intervallo temporale precedente viene quindi prolungato fino all'orario di commutazione successivo. Gli orari di commutazione appaiono automaticamente in ordine cronologico nell'elenco.

Copiare programma orario

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario per il riscaldamento.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana da copiare.
- ▶ Toccare **Copia giorno**.
- ▶ Viene visualizzato un elenco di selezione dei giorni della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare il giorno o i giorni (ad es. lunedì e martedì) da sovrascrivere con il programma orario selezionato in precedenza.
- ▶ Toccare **Ok** per confermare la selezione.

Impostare il tipo di programma orario

- ▶ Toccare il menu **Riscaldamento** (prima pagina del menu principale).
- ▶ Aprire **Riscaldamento** > **Programmi orari** > **Tipo progr. orario**.
- ▶ Selezionare **Livelli** o **Temperatura impostabile liberamente**.

4.8 Adattamento delle impostazioni per l'acqua calda sanitaria con programma orario (funzionamento automatico)

Apertura del menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria

- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** (seconda pagina del menu principale).
- ▶ Toccare il menu **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Programma orario** > **Modifica**.

Selezione del giorno della settimana

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Toccare il giorno della settimana per attivare il relativo campo di immissione.

Spostamento dell'orario di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Selezionare il punto di commutazione.
- ▶ Scorrere sull'ora verso l'alto o verso il basso per selezionare l'orario di commutazione desiderata.
- ▶ Impostare e salvare l'orario di commutazione.

Inserire un punto di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Toccare il giorno della settimana.
- ▶ Toccare **Nuovo punto di commutazione**.
- ▶ Viene aggiunto automaticamente un nuovo orario di commutazione.
- ▶ Impostare e salvare l'orario di commutazione.
  Gli orari di commutazione vengono presentati automaticamente in ordine cronologico nell'elenco.

Cancellare orario di commutazione

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Toccare il giorno della settimana.
- ▶ Toccare il punto di commutazione.
- ▶ Toccare **Elimina punto commutaz.** e confermare.
  L'intervallo temporale precedente viene quindi prolungato fino all'orario di commutazione successivo. Gli orari di commutazione vengono presentati automaticamente in ordine cronologico nell'elenco.

Copiare programma orario

- ▶ Aprire il menu per adattare un programma orario dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Selezionare il giorno della settimana da copiare.
- ▶ Toccare **Copia giorno**.
- ▶ Viene visualizzato un elenco di selezione dei giorni della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare il giorno o i giorni (ad es. lunedì e martedì) da sovrascrivere con il programma orario selezionato in precedenza.
- ▶ Toccare **Ok** per confermare la selezione.

4.9 Disinfezione termica

Per evitare una contaminazione batterica dell'acqua calda sanitaria dovuta ad es. alla legionella, è consigliabile eseguire una disinfezione termica dopo lunghi periodi di inattività.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute a ustione!

Durante la disinfezione termica il prelievo di acqua calda non miscelata può comportare gravi ustioni.

- ▶ Utilizzare la temperatura massima impostabile dell'acqua calda sanitaria solo per la disinfezione termica.
- ▶ Informare gli inquilini del pericolo di ustioni.
- ▶ Eseguire la disinfezione termica al di fuori dei normali orari di funzionamento.
- ▶ Non prelevare l'acqua calda non miscelata.

Una disinfezione termica corretta comprende il sistema dell'acqua calda sanitaria inclusi i punti di prelievo.

- ▶ Impostare la disinfezione termica nel programma dell'acqua calda sanitaria (**Menu principale** > **Acqua calda sanitaria** > **Di più...** > **Vista avanzata**: **On** > **Disinfezione termica** (→ capitolo 4.4).
- ▶ Chiudere i punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Eventualmente impostare la pompa di ricircolo sanitario presente sul funzionamento continuo.
- ▶ Attendere finché non è stata raggiunta la temperatura massima.
- ▶ Prelevare acqua calda sanitaria, in sequenza su tutti i punti di prelievo, finché per 3 minuti non è fuoriuscita acqua calda sanitaria a 70 °C.
- ▶ Ripristinare le impostazioni originali.

4.10 Funzione Blocco tasti

Attivazione della funzione Blocco tasti

- ▶ Selezionare ☰.
- ▶ Portare l'interruttore di commutazione del menu **Vista avanzata** su **On**.
- ▶ Scorrere verso il basso per visualizzare la funzione **Blocco tasti**.
- ▶ Portare l'interruttore di commutazione del menu **Blocco tasti** su **On**. Nella porzione superiore dello schermo viene visualizzato il simbolo **Blocco tasti**.
- ▶ Non toccare lo schermo per circa 2 minuti. Lo schermo va in stand-by. Al successivo avvio lo schermo è bloccato.

Lo schermo deve andare in stand-by affinché il **Blocco tasti** possa attivarsi. Trascorso l'intervallo di tempo selezionato per **Display off dopo** senza mai toccare lo schermo, quest'ultimo va in stand-by.

Disattivazione temporanea della funzione Blocco tasti

- ▶ Toccare un'area qualsiasi dello schermo. Compare una finestra a scomparsa.
- ▶ Nella finestra a scomparsa, premere sul simbolo 🔒 e tenerlo premuto per circa 3 secondi. Lo schermo si sblocca temporaneamente.
- ▶ Eseguire le modifiche necessarie e salvarle. Se non si tocca lo schermo per 2 minuti, quest'ultimo si blocca di nuovo.

Disattivazione permanente della funzione Blocco tasti

- ▶ Toccare un'area qualsiasi dello schermo. Compare una finestra a scomparsa.
- ▶ Nella finestra a scomparsa, premere sul simbolo 🔒 e tenerlo premuto per circa 3 secondi. Lo schermo si sblocca temporaneamente per 30 secondi.

Le successive operazioni devono essere eseguite entro 30 secondi. Se non si concludono le successive operazioni entro 30 secondi, lo schermo si blocca di nuovo.

- ▶ Selezionare ☰.
- ▶ Scorrere verso il basso per trovare la funzione **Blocco tasti**.
- ▶ Portare l'interruttore di commutazione del menu **Blocco tasti** su **Off**. Nella porzione superiore dello schermo scompare il simbolo **Blocco tasti**. Lo schermo è sbloccato.

4.11 Simboli sul display

A seconda dell'impianto di riscaldamento e dei componenti installati, è possibile che non vengano visualizzati tutti i simboli.

Simbolo	Spiegazione
	Funzionamento in attenuazione
	Funzione di sbrinamento attiva
	Assente
	Impost. generali
	Presente
	Temperatura esterna
	Pressione d'esercizio
	Blocco (ad es. per regolazione esterna)
	Bruciatore off
	Bruciatore on
	Bypass
Demo mode	Funzionamento Demo
	Pulizia display
	Riposo
	Impostazioni nell'Assistente configurazione che sono state modificate e salvate
	Impostazioni nell'Assistente configurazione che devono essere modificate
	Aggiungi elemento (dominio solare, stazione centralizzata per produzione istantanea ACS)
	Energia
	Richiesta esterna di calore
	Collegamento radio
	Impianto di riscaldamento a pannelli radianti
	Impianto di riscaldamento a pannelli radianti disattivato (tutto il sistema)
	Riscaldamento
	Riscaldamento disattivato (tutto il sistema)
	Guida
	Home (ritorno alla schermata principale)
	Intensivo
	Connessione a Internet
	Camino
	Dispositivo di controllo potenza attivo (sistema ibrido)
	Cancella un carattere inserito
	Ventilazione
	Dati monitor
	Funzionamento in emergenza
	Party
	Cancella punto di commutazione
	Chiudi (ad es. un avviso)
	Modalità spazzacamino

Simbolo	Spiegazione
	Modalità spazzacamino impossibile
	Menu di servizio
	Smart Grid
	Solare/programma orario: riscaldamento
	Collettore solare
	Circolatore solare off
	Circolatore solare on
	Avviso di disfunzione o indicazione di manutenzione (colori possibili: giallo, rosso)
	Stato sistema OK
	Immissione da tastiera
	Blocco dei tasti off
	Blocco dei tasti (blocco di sicurezza per bambini)
	Rinomina (ad es. circuito di riscaldamento, programmazioni orarie)
	Interruzione da parte della società di fornitura energetica (blocco società di fornitura energetica attivo)
	Funzione ferie
	Uscita dal menu di servizio
	Acqua calda sanitaria
	Acqua calda sanitaria disattivata (tutto il sistema)
	Livello acqua calda sanitaria: Comfort
	Livello acqua calda sanitaria: Ridotto
	WLAN
	Copiare programma orario
	Indietro
	Generatore di calore aggiuntivo

Tab. 19 Simboli sul display

5 Indicazioni per il risparmio energetico

Riscaldare in modo economico

L'apparecchio è costruito in modo tale che il consumo di gas e l'impatto ambientale siano ridotti al minimo e il comfort elevato al massimo. A seconda del fabbisogno termico dell'appartamento viene regolato l'apporto di gas al bruciatore. Dopo il raggiungimento del fabbisogno termico necessario, il bruciatore viene spento completamente dalla regolazione On/Off.

Ispezione e manutenzione

Per poter mantenere il consumo di gas e il carico ambientale il più basso possibile per lungo tempo, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione e verifica periodica con un'azienda specializzata autorizzata che preveda un'ispezione annuale e una manutenzione in base alle necessità.

Termoregolazione del riscaldamento

Il rispetto dei requisiti di efficienza imposti per legge ai generatori di calore in Germania e in altri Paesi dell'UE è subordinato all'uso di sistemi di termoregolazione del riscaldamento intelligenti. Tra questi rientrano di norma i termoregolatori climatici o operanti in funzione della temperatura ambiente, utilizzati in combinazione con valvole termostatiche.

Per maggiori informazioni si rimanda alle istruzioni per l'installazione e l'uso del termoregolatore interessato.

Valvole termostatiche

Per fare in modo che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata, aprire completamente le valvole termostatiche. Solo se dopo un certo tempo la temperatura non viene raggiunta, modificare la temperatura ambiente desiderata sul regolatore.

Riscaldamento a pannelli radianti a pavimento

Non impostare una temperatura di mandata più alta della temperatura massima consigliata dal produttore.

Aerare in modo corretto

Per aerare non lasciare le finestre socchiuse. In questo modo, viene sottratto continuamente calore all'ambiente senza migliorare in modo rilevante l'aria del locale. È preferibile aprire completamente le finestre per breve tempo.

Chiudere la valvola termostatica durante il ricambio d'aria.

Pompa di ricircolo sanitario

Impostare l'eventuale pompa di ricircolo sanitario per acqua calda sanitaria in base alle proprie necessità mediante un programma orario (ad es. mattino, mezzogiorno, sera).

6 Messa fuori servizio dell'impianto di riscaldamento

AVVISO

Danni materiali dovuti al gelo!

Se l'impianto di riscaldamento non si trova in un ambiente antigelo e non è in funzione potrebbe gelare. Con funzionamento estivo o con funzionamento di riscaldamento bloccato vi è solo la protezione antigelo dell'apparecchio.

- ▶ Per quanto possibile, lasciare l'impianto di riscaldamento sempre acceso.
  -oppure-
- ▶ Proteggere l'impianto di riscaldamento dal gelo facendo svuotare le tubazioni di riscaldamento e dell'acqua potabile da una ditta specializzata nel punto più basso.
  -oppure-
- ▶ Se viene impiegata una sostanza antigelo: ogni 2 anni oppure dopo il rabbocco con acqua calda, controllare che sia presente l'antigelo necessario.

6.1 Spegnimento del generatore di calore mediante il termoregolatore

Spegnere il generatore di calore con l'interruttore on/off del termoregolatore MX 45. Il bruciatore viene spento automaticamente.

L'apparecchio dispone di una protezione antibloccaggio per il circolatore riscaldamento che evita il bloccaggio del circolatore dopo un periodo di inattività prolungato.
Quando l'apparecchio è spento, non vi è alcuna protezione antibloccaggio.

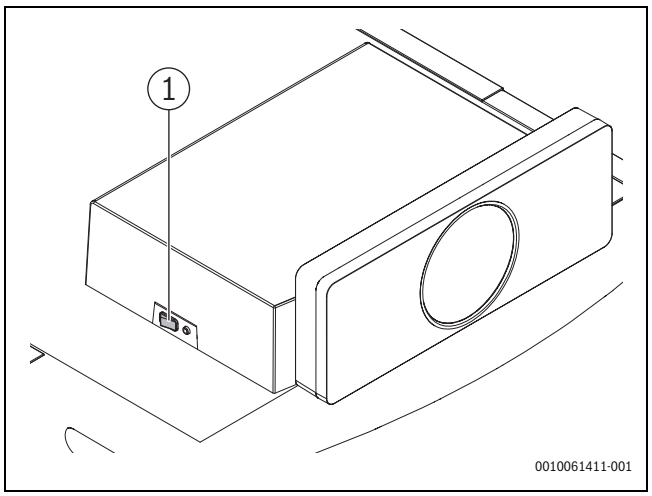


Fig. 17 Interruttore on/off

[1] Interruttore on/off

- ▶ Spegnere il generatore di calore con l'interruttore on/off [1]. L'indicazione della funzione scompare (se presente).
- ▶ Chiudere il rubinetto d'intercettazione del combustibile.
- ▶ Se l'apparecchio è rimasto spento a lungo: prestare attenzione alla protezione antigelo (→documentazione tecnica del pannello di comando).

6.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Le modalità di scarico dell'acqua tecnica variano da un impianto di riscaldamento all'altro. Chiedere pertanto istruzioni alla propria azienda specializzata autorizzata di fiducia.

Per lo svuotamento dell'impianto di riscaldamento è necessario installare un rubinetto di scarico nel punto più basso dell'impianto.

- ▶ Aprire il disaeratore nel punto più alto dell'impianto di riscaldamento.
- ▶ Scaricare l'acqua tecnica nel punto più basso dell'impianto di riscaldamento con l'ausilio del rubinetto di carico e scarico.

6.3 Arresto dell'impianto di riscaldamento in caso di emergenza

Spegnere l'impianto di riscaldamento tramite il relativo dispositivo di protezione domestico o l'interruttore di emergenza dell'impianto di riscaldamento soltanto in caso di emergenza.

- ▶ Non mettere mai a rischio la propria vita. La propria sicurezza è sempre prioritaria.
- ▶ Chiudere l'alimentazione del combustibile installata a cura del committente.
- ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica dell'impianto di riscaldamento agendo sull'interruttore di emergenza del riscaldamento o sul relativo dispositivo di protezione domestico.

7 Protezione antigelo

Protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento:

- ▶ Impostare la temperatura di mandata massima a 30 °C (→ capitolo 4.5, pagina 11).

-oppure- Se il generatore di calore deve restare spento:

- ▶ aggiungere la sostanza antigelo all'acqua tecnica e svuotare il circuito dell'acqua calda sanitaria (rispettare le indicazioni del fabbricante).

Per informazioni sulle altre funzioni, consultare le istruzioni per l'uso del pannello di comando.

Protezione antigelo per il bollitore d'acqua calda sanitaria

AVVISO

Danni all'impianto dovuti al gelo!

Se l'apparecchio viene disattivato (privo di tensione), la protezione antigelo non è garantita.

- ▶ Miscelare una sostanza antigelo nell'acqua di riscaldamento e svuotare il sistema dell'acqua calda sanitaria (attenersi alle indicazioni del produttore).

Con produzione di acqua calda sanitaria spenta è garantita la protezione antigelo per il bollitore d'acqua calda sanitaria.

- ▶ Disattivare la preparazione di acqua calda sanitaria (→capitolo 4.6, pag 12).

8 Funzionamento dell'impianto di riscaldamento

8.1 Controllare la pressione di funzionamento, se necessario rabboccare con acqua di riscaldamento e sfiatare

8.1.1 Quando è necessario controllare la pressione di funzionamento?

L'acqua di riscaldamento, con cui si è riempito l'impianto, perde molto volume nei primi giorni, poiché è soggetta a forte degassamento. Perciò si formano bolle d'aria. L'acqua di riscaldamento comincia a gorgogliare.

- ▶ Inizialmente, nei nuovi impianti di riscaldamento, controllare la pressione di funzionamento giornalmente. In caso di necessità rabboccare l'acqua di riscaldamento e disaerare i radiatori.
- ▶ In seguito controllare la pressione di funzionamento una volta al mese. In caso di necessità rabboccare l'acqua di riscaldamento e disaerare i radiatori.

8.1.2 Controllo della pressione d'esercizio del riscaldamento

La visualizzazione della pressione d'esercizio (accessorio abbinabile) è una parte dell'impianto esterna alla caldaia.

L'indicatore del manometro [2] indica la pressione d'esercizio dell'impianto di riscaldamento. La vostra azienda specializzata autorizzata ha impostato la pressione d'esercizio in modo tale che l'indicatore del manometro [2] si mantenga all'interno della fascia verde [3]. La fascia verde contrassegna l'intervallo della pressione d'esercizio, mentre l'indicatore rosso [1] segnala il suo limite inferiore.

Mantenere l'impianto di riscaldamento pronto all'esercizio:

- ▶ Controllare regolarmente la pressione d'esercizio.
  - – L'indicatore del manometro [2] deve trovarsi più in alto rispetto all'indicatore rosso [1] e restare all'interno della fascia verde [3].

Se l'indicatore del manometro si trova sotto all'indicatore rosso:

- ▶ Rabbocco dell'acqua tecnica.

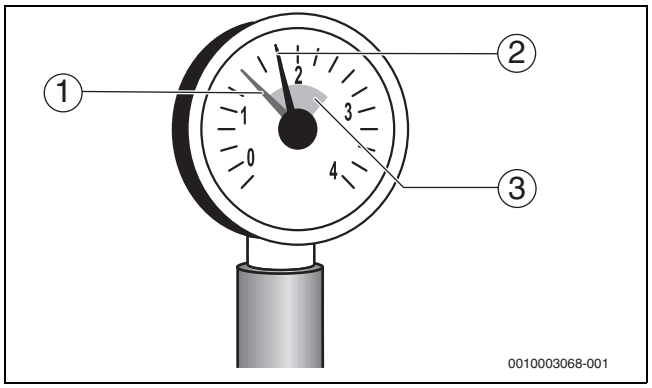


Fig. 18 Manometro

[1] Indicatore rosso
[2] Lancetta del manometro
[3] Zona verde

8.1.3 Rabbocco dell'acqua tecnica e sfiato

- ▶ Farsi indicare dalla propria ditta specializzata dove si trova nell'impianto di riscaldamento il rubinetto di carico e scarico per il rabbocco dell'acqua tecnica.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo per la salute a causa della contaminazione dell'acqua potabile!

- ▶ Farsi spiegare dalla ditta installatrice specializzata come riempire con acqua l'impianto di riscaldamento.

AVVISO

Danni materiali per tensioni termiche!

Il rabbocco di acqua tecnica fredda in un generatore di calore caldo provoca tensioni termiche, che possono a loro volta causare incrinature.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo a freddo. Temperatura di mandata massima 40 °C.

AVVISO

Danni all'impianto dovuti a frequenti rabbocchi!

Se l'impianto di riscaldamento deve essere rabboccato spesso con acqua di rete, è possibile che venga danneggiato, a seconda della qualità dell'acqua, dalla corrosione e dalla formazione di depositi calcarei.

- ▶ Chiedere alla ditta specializzata se l'acqua locale può essere utilizzata non trattata o se eventualmente deve essere trattata.
- ▶ Se è necessario eseguire frequenti rabbocchi, informare la ditta specializzata.

- ▶ Riempire lentamente l'impianto di riscaldamento per mezzo del rubinetto di carico installato dal committente. Osservare l'indicazione della pressione (manometro).

Quando si raggiunge la pressione di funzionamento voluta:

- ▶ terminare la procedura.

i

La disaerazione della caldaia e dello scambiatore deve essere eseguita separatamente.

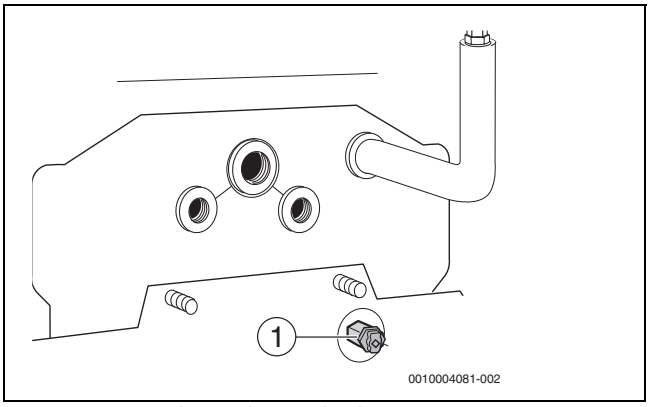


Fig. 19 Disaerare lo scambiatore di calore

[1] Valvola di sfiato (stelo quadro 5 mm) sullo scambiatore di calore

- ▶ Con l'ausilio di una chiave a tubo, disaerare lo scambiatore di calore attraverso la valvola di sfiato [1].
- ▶ Disaerare l'impianto di riscaldamento per mezzo delle valvole di sfiato sui radiatori.
- ▶ Se dovesse verificarsi una diminuzione della pressione di funzionamento in seguito alla disaerazione, rabboccare nuovamente con acqua.

8.1.4 Rabbocco dell'acqua tecnica

AVVISO

Danni materiali per tensioni termiche!

Il rabbocco di acqua tecnica fredda in un generatore di calore caldo provoca tensioni termiche, che possono a loro volta causare incrinature.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo a freddo. Temperatura di mandata massima 40 °C.

Le modalità di rabbocco dell'acqua tecnica variano da un impianto di riscaldamento all'altro. Chiedere pertanto istruzioni alla propria azienda specializzata autorizzata di fiducia.

- ▶ Alla temperatura massima del generatore di calore non superare la **pressione massima** di 3 bar (0,3 MPa), altrimenti la valvola di sicurezza si apre.
- ▶ Per il riempimento e il rabbocco dell'acqua calda sanitaria utilizzare soltanto acqua potabile. L'acqua di sorgente e l'acqua freatica non sono adatte come acqua di riempimento.

In determinati impianti di riscaldamento è necessario eseguire un trattamento dell'acqua.
Rivolgersi alla propria ditta specializzata autorizzata per informazioni relative al trattamento dell'acqua (desalinizzazione totale), agli additivi consentiti e alle sostanze antigelo.

8.2 Ispezione e manutenzione

⚠ Ispezione, pulizia e manutenzione

Il gestore dell'impianto è responsabile della sicurezza e della compatibilità ambientale dell'impianto di riscaldamento.

La mancata o inadeguata ispezione, pulizia e manutenzione può causare danni alle persone, esponendole al pericolo di morte, e danni a cose.

Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione annuale e di pulizia e manutenzione in base alle necessità con un'azienda specializzata autorizzata.

- ▶ Eseguire i lavori solo presso un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Far eseguire l'ispezione dell'impianto di riscaldamento almeno una volta all'anno da un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Eseguire tempestivamente i lavori di pulizia e manutenzione necessari.
- ▶ Far rimuovere immediatamente i difetti riscontrati sull'impianto di riscaldamento, indipendentemente dalla scadenza dell'ispezione annuale.

8.2.1 Perché è importante la manutenzione regolare?

E' necessario eseguire una regolare manutenzione degli impianti di riscaldamento, per le seguenti ragioni:

- per mantenere un rendimento elevato e gestire l'impianto di riscaldamento in modo economico (minor consumo di combustibile)
- Per raggiungere un'elevata sicurezza durante il funzionamento
- Per mantenere un alto livello di combustione rispettosa dell'ambiente.

8.2.2 Pulizia e manutenzione

Per pulire la caldaia:

- ▶ non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido (acqua/sapone).

9 Allegato

9.1 Avvisi di funzionamento e di disfunzione

9.1.1 Reset disfunzioni

Il simbolo ⚠ indica che si è verificata una disfunzione. La causa della disfunzione viene visualizzata per mezzo di un codice (es. codice disfunzione **228**).

Provando ripetutamente a resettare una disfunzione, è possibile che l'apparecchio venga disabilitato per motivi di sicurezza (codice disfunzione **2980**). La disabilitazione può essere annullata sul posto soltanto da una ditta specializzata o dal servizio assistenza clienti dopo l'identificazione e l'eliminazione della causa della disfunzione.

- ▶ Spegnere e riaccendere l'apparecchio.

-oppure-

- ▶ Resettare la disfunzione sull'apparecchio.
  Non appena la disfunzione non è più visualizzata, l'apparecchio si rimette in funzione.

Se la disfunzione continua a essere visualizzata:

- ▶ per garantire la sicurezza dell'impianto, contattare subito telefonicamente una ditta specializzata o il servizio assistenza clienti.
- ▶ Comunicare il codice disfunzione e i dati dell'apparecchio.
- ▶ Fissare un appuntamento per un intervento in loco per la tempestiva individuazione ed eliminazione della causa della disfunzione.

Dati dell'apparecchio	
Denominazione apparecchio	
Numero di serie	
Data della messa in funzione	
Realizzatore dell'impianto	

Tab. 20 Dati dell'apparecchio da inoltrare in caso di disfunzione

9.1.2 Eliminare la disfunzione di blocco con obbligo di riarmo

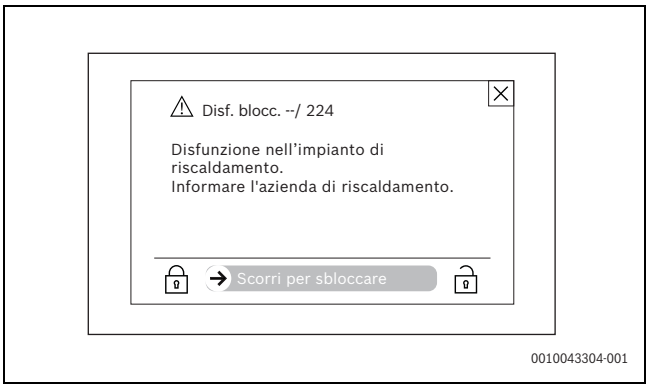


Fig. 20 Disfunzione di blocco con obbligo di riarmo

- ▶ Resettare la disfunzione sul pannello di comando.
- ▶ Il riarmo si esegue con 

L'apparecchio entra nuovamente in funzione e il display mostra la visualizzazione standard.

Se non è possibile eliminare la disfunzione:

- ▶ Contattare un'azienda termotecnica installatrice abilitata e indicare il tipo di apparecchio, il codice funzione e il codice aggiuntivo.

9.1.3 Indicazioni di funzionamento

Per leggere le indicazioni di funzionamento:

- ▶ Aprire il menu **Info**.
- ▶ Cercare le voci di menu **Codice disfunzione** e **Codice funzione**.

Codice disfunzione	Codice funzione	Causa	Descrizione	Procedimento di verifica/ Causa	Rimedio
0A	–	Apparecchio su programma di ottimizzazione delle commutazioni.	Nell'arco di tempo di ottimizzazione delle commutazioni impostato viene inviata una nuova richiesta al bruciatore. L'apparecchio si trova in blocco di ciclo. Il tempo standard di ottimizzazione delle commutazioni è di 10 minuti.	Controllare la regolazione di potenza sull'unità di servizio. Controllare l'impostazione della regolazione nei parametri dell'unità di servizio.	Adattare la potenza della caldaia al necessario fabbisogno termico dell'edificio. Adattare l'impostazione della regolazione alle condizioni dell'impianto.
0H	–	L'apparecchio è predisposto al funzionamento, assenza di fabbisogno termico.	Il generatore di calore è pronto a funzionare e non ha ricevuto alcuna richiesta di calore dal circuito di riscaldamento.	–	–
0Y	–	La temperatura attuale della caldaia è più alta della temperatura nominale dell'acqua di caldaia.	La temperatura attuale della caldaia è più alta della temperatura nominale dell'acqua di caldaia. Il generatore di calore viene spento.	–	–
0P	–	Si è in attesa del segnale di avviamento del ventilatore.	La rilevazione dell'avviamento è necessaria per le fasi successive.	–	–
0E	–	L'apparecchio è predisposto al funzionamento, il fabbisogno termico è presente, ma viene fornita troppa energia.	Il fabbisogno termico attuale dell'impianto è inferiore al grado di modulazione minimo del bruciatore che viene messo a disposizione.	–	–
0U	–	Inizio dello svolgimento del programma per l'avvio del bruciatore.	–	–	–
0C	–	Inizio dell'avvio del bruciatore.	Attesa del preriscaldatore del gasolio	–	–
0L	–	Apertura dell'elettrovalvola.	–	–	–
8Y	572	MX 45 è in blocco con obbligo di riarmo per un segnale esterno sul morsetto per collegamento EV.	MX 45 imposta a 0 la richiesta di calore all'automatismo di combustione del bruciatore.	–	Se non è necessario un blocco con obbligo di riarmo da segnale esterno, ponticellare i morsetti per collegamento EV.

Tab. 21 Indicazioni di funzionamento

9.2 Dati sul prodotto per il consumo energetico

I dati soddisfano i requisiti dei Regolamenti (UE) 811/2013 e (UE) 813/2013.

Dati riferiti ai prodotti	Simbolo	Unità	7724000147	7724000148	7724000149	7724000150	7724000151
Sigla prodotto	–	–	OC 7800 F 18	OC 7800 F 22	OC 7800 F 30	OC 7800 F 35	OC 7800 F 49
Caldaia a condensazione	–	–	Sì	Sì	Sì	Sì	Sì
Potenza termica nominale	P_{rated}	kW	18	22	29	35	47
Rendimento energetico stagionale del riscaldamento	η_s	%	90	90	90	90	90
Classe di efficienza energetica	–	–	A	A	A	A	A
Potenza termica utile							
Alla potenza termica nominale e a un regime ad alta temperatura[1)]	P_4	kW	17,7	21,8	29,0	35,1	46,5
Al 30% della potenza termica nominale e con funzionamento a bassa temperatura[2)]	P_1	kW	5,7	6,9	9,2	11,2	14,6
Efficienza utile							
Alla potenza termica nominale e con funzionamento ad alta temperatura	η_4	%	91,3	91,0	91,6	91,6	91,2
Al 30% della potenza termica nominale e con funzionamento a bassa temperatura	η_1	%	97,7	97,5	96,7	96,6	95,5
Consumo di elettricità ausiliaria							
A pieno carico	el_{max}	kW	0,221	0,226	0,260	0,285	0,317
A carico parziale	el_{min}	kW	0,073	0,078	0,085	0,092	0,106
Sistema pronto all'avviamento	P_{SB}	kW	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
Altre indicazioni							
Perdita termica in stand-by	P_{stby}	kW	0,116	0,123	0,138	0,210	0,302
Emissioni di ossido di azoto	NO_x	mg/kWh	87	88	91	92	102
Livello di potenza sonora interno	L_{WA}	dB	57	58	58	59	62

1) Funzionamento ad alta temperatura significa una temperatura di ritorno di 60 °C in ingresso al generatore di calore e una temperatura di 80 °C in uscita dal generatore di calore.

2) Funzionamento a bassa temperatura significa una temperatura di ritorno sull'ingresso del generatore di calore di 30 °C per una caldaia a condensazione, di 37 °C per una caldaia a bassa temperatura e di 50 °C per altre caldaie murali.

Tab. 22 Dati sul prodotto per il consumo energetico

9.3 Informativa sulla protezione dei dati

9.4 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.
La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.
I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma che deve invece essere conferito presso gli appositi punti di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo è valido per i paesi che hanno direttive sui rifiuti elettronici, ad esempio la "Direttiva 2012/19/CE dell'Unione Europea sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici". Queste disposizioni definiscono il quadro normativo della direttiva valida per il ritorno e il riciclaggio degli apparecchi elettronici usati in ciascun paese.

Gli apparecchi elettronici che possono contenere sostanze pericolose devono essere riciclati in modo responsabile al fine di ridurre al minimo i possibili danni all'ambiente e i pericoli per la salute delle persone. A tal fine, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare le risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici usati, contattare le autorità locali, la società di smaltimento dei rifiuti o il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Dichiarazione secondo l'ordinanza (UE) n. 1907/2006 (ordinanza REACH, ordinanza UE sulle sostanze chimiche)

Ordinanza, elenco SVHC (stato del 17.12.2015), Articolo 33 (1):
il termoregolatore può contenere ossido di zirconio titanio SVHC Lead $[(Pb_x\,Tl_y\,Zr_z)\,O_3]$.





Bosch Thermotechnik AG
Netzibodenstrasse 36
4133 Pratteln

www.bosch-homecomfort.ch
homecomfort-sales@ch.bosch.com